

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Sidi El Bouanani Ouafa*

*Zumarraga,  
Gipuzkoa  
(1990)*

Aurkibidea



## Biografia



Zumarragan jaioa, Isukitza baserrian. Gurasoak marokoarrak ditu. Hainbat tokitan bizi izan da: lehen urteak Zumarragan igaro zituen, eta mutikoa zela Markinan eta Azpeitian bizi izan ziren. 9 urte inguru zituenean, berriz, ama Marokora bueltatu zen lau umeekin. Sidik arabiera eta frantsesa ikasi zituen han. Hiru ikasturteren buruan Zumarragara itzuli ziren, eta Gainzuri herri eskolan ikasi zuen, euskaraz. Zumarragan bizi da geroztik. Informatika denda batean egiten du lan. Bertakotzen proiekturako elkarrizketatu dugu, Souad amarekin batera.

## Zintak

**101-258**

- **Proiektua:** 101L - Bertakotzen Urretxu-Zumarraga
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia - Sapsootham, Itziar
- **Data:** 2022-01-18
- **Iraupena:** 29 min
- **Euskarria:** Bideo digitala

## Pasarteak

### 1. Marokotik Zumarragako baserri batera bizitzera

- **Erref:** 101-258/005
- **Iraupena:** 0:02:15. **Hasi:** 00:02:08. **Bukatu:** 00:04:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### **Gaia(k):**

- 101L » Integrazioa » Integraziorako bideak eta arazoak
- 101L » Migrazioak » Zergatik aldatu bizitokiz

#### **Laburpena:**

Familia Marokotik Zumarragara nola heldu zen kontatzen du Sidik. Zumarragako Agineta auzoko Izuzkitza baserrian bizi ziren hasieran eta Sidiren amak oso harreman ona egin zuen bizilagunekin.

## 2. Azpeititik Marokora eta handik berriz Zumarragara

- **Erref:** 101-258/006
- **Iraupena:** 0:01:39. **Hasi:** 00:04:23. **Bukatu:** 00:06:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Eleaniztasunaren esperientzia pertsonala
- Euskara » Beste hizkuntzak eta hizkerak

### Laburpena:

Azpeitian pasa zuen haurtzaroa. Euskaraz hitz egiten zuen eta amarekin arabieraz piskat. Azpeititik Marokora bizitzera joan ziren 3-4 urtez eta han arabiarrez alfabetatu zen. 12 urterekin Zumarragara bueltatu ziren.

## 3. Euskara eta arabiera nahastuta

- **Erref:** 101-258/007
- **Iraupena:** 0:01:55. **Hasi:** 00:06:02. **Bukatu:** 00:07:57
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- 101L » Eleaniztasuna » Eleaniztasunaren esperientzia pertsonala

### Laburpena:

Marokotik bueltan, euskara eta arabiera oso nahasiak zituen eta hasieran klaseak jarraitzea kostatzen zitzaion. Nahiz eta euskararen oinarria izan, ondo komunikatzea izan zen erronka nagusia.

## 4. Anaiekin, euskaraz, arabieraz eta gazteleraz

- **Erref:** 101-258/008
- **Iraupena:** 0:00:56. **Hasi:** 00:07:57. **Bukatu:** 00:08:53
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- 101L » Eleaniztasuna » Eleaniztasunaren esperientzia pertsonala

### Laburpena:

Anaiekin euskaraz, arabieraz eta gazteleraz hitz egiten du; kalean, gehiena gazteleraz.

## 5. Izenagatik, aurreiritziak

- **Erref:** 101-258/009
- **Iraupena:** 0:01:39. **Hasi:** 00:08:53. **Bukatu:** 00:10:32
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- 101L » Integrazioa » Arrazakeria

### Laburpena:

Guraso etorkinak izateagatik ez da inoiz baldintzatua sentitu, baina bai bizileku aldaketengatik. Aldiz, izenagatik aurreiritziak jasan izan ditu.

## 6. Euskalduna sentitzen da

- **Erref:** 101-258/010
- **Iraupena:** 0:02:47. **Hasi:** 00:10:32. **Bukatu:** 00:13:19
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- 101L » Eleaniztasuna » Euskarari buruzko iritziak

### Laburpena:

Euskararen kontsumoa. Euskalduna sentitzen da gehien bat eta marokoarra herentziagatik, baina identitate nahasia duela kontatzen du, hizkuntzarekin gertatzen zaion bezala.

## 7. Bezeroei lehenengo hitza beti euskaraz

- **Erref:** 101-258/011
- **Iraupena:** 0:01:36. **Hasi:** 00:13:19. **Bukatu:** 00:14:55
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- 101L » Integrazioa » Arrazakeria

### Laburpena:

Informatika-denda batean lan egiten du eta bere leheneng hitza beti euskaraz da. Askotan, nahiz eta berak euskaraz egin eta bezeroa ere euskalduna izan, azken honek gaztelaniara jotzen du Sidi kanpotarra dela pentsatuz.

## 8. Euskararen garrantzia integratzeko orduan

- **Erref:** 101-258/012
- **Iraupena:** 0:02:27. **Hasi:** 00:14:55. **Bukatu:** 00:17:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- 101L » Integrazioa » Euskara, integrazio hizkuntza
- 101L » Eleaniztasuna » Euskarari buruzko iritziak

### Laburpena:

Euskaraz hitz egitea garrantzitsua da eta ikasteko aukerak daude, baina batzuek ez dute ikasi nahi eta horrek delitua duela uste du. Euskarak kulturalki gauza asko eman dizkio: musika, liburuak, zinea...

## 9. Tajin-a prestatzen du

- **Erref:** 101-258/016
- **Iraupena:** 0:01:32. **Hasi:** 00:20:13. **Bukatu:** 00:21:45
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- 101L » Kultur aniztasuna » Jatorrizko herrialdea
- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura

**Laburpena:**

Tajin-a prestatzen zuen anaientzat ama lanean zegoenean.

**10. Integrazioa, bi alderdietako kontua da**

- **Erref:** 101-258/018
- **Iraupena:** 0:01:15. **Hasi:** 00:22:20. **Bukatu:** 00:23:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- 101L » Integrazioa » Integraziorako bideak eta arazoak

**Laburpena:**

Etorkinek integratzeko egiten duten ahalegina askotan ez da ikusten eta kritikatu egiten da. Bertakoek ere ahalegina egin beharko lukete etorkinak integratzen uzteko eta kultura berrietara zabaltzeko.

**11. Bizikidetza proiektu gehio egon beharko liratekeen**

- **Erref:** 101-258/019
- **Iraupena:** 0:02:13. **Hasi:** 00:23:35. **Bukatu:** 00:25:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- 101L » Kultur aniztasuna » Bizikidetza proiektuak

**Laburpena:**

Bizikidetza proiektu batean parte hartu zuen. Herrialde ezberdinetako jendea biltzen ziren hitz egiteko, afariak egiteko... Harreman onak sortu ziren. Horrelako proiektu gehiago egon beharko lirateken.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.  
*2026-09-02*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**  
Badihardugu Euskara Elkartea  
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar  
943121775 - ahotsak@ahotsak.com